

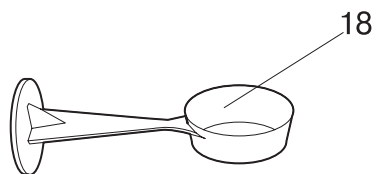
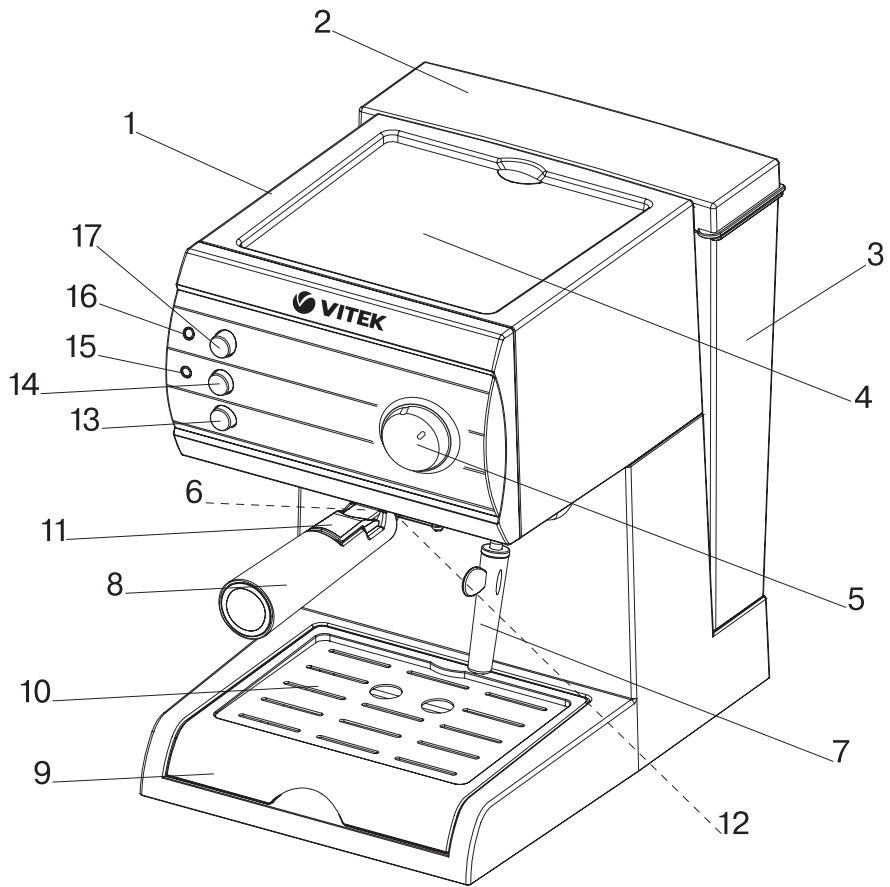
VT-1519 BK

Coffee maker

Кофеварка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	14
KZ Пайдалану нұсқасы	20
UA Інструкція з експлуатації	26



COFFEE MAKER

DESCRIPTION

- 1 – Housing
- 2 – Water tank lid
- 3 – Removable water tank
- 4 – Platform for warming the cups
- 5 – Steam supply control handle
- 6 – Coffee filter
- 7 – Cappuccinator pipe with a tip
- 8 – Filter holder handle
- 9 – Drops tray
- 10 – Tray lid
- 11 – Filter clamp
- 12 – Filter holder
- 13 – Water supply button
- 14 – Steam supply button
- 15 – Readiness indicator
- 16 – Power supply connection indicator
- 17 – ON/OFF button
- 18 – Measuring spoon with ground coffee densifier

IMPORTANT SAFEGUARDS

While using electrical appliances the basic safety guards should be followed including the next:

- Read all the instructions carefully.
- Use the coffee maker for intended purposes.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- Use the plug with a secure grounding.
- In order to reduce risk of fire, do not use adapters while connecting the unit to the wall outlet.
- Do not switch on the unit without water.
- Use only the accessories supplied.
- Before using the coffee maker, make sure that all removable parts are set properly.
- Do not touch hot surfaces of the unit.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- Do not take off the filter holder while operating with the unit.
- Release steam from the cappuccinator pipe before removing the filter holder.
- Place the unit on the flat stable surface.
- Never leave the unit unattended, be especially careful when children or disabled persons are near the appliance.

- In order to avoid fire, electric shock or physical damages, do not immerse the power plug, the power cord or the housing into water or other liquids.
- Always unplug the unit, when you do not use the unit or before cleaning.
- To switch the unit off, set all the control buttons to the off position and remove the plug out of the socket.
- Make sure that the power cord does not hang over the table, and does not touch hot surfaces.
- Do not place the unit on heated surfaces.
- Do not use the coffee maker when the power cord, the plug are damaged, in case of malfunction or after damages.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not leave the unit at the temperature below 0°C.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

KEEP THESE INSTRUCTIONS

PREPARATIONS BEFORE OPERATION

- Make sure that all functional buttons (13, 14, 17) are in the off position.

ENGLISH

- To make sure that the steam supply is blocked, turn the handle (5) clockwise till the clamp.
 - Before using the unit for the first time, wash all removable parts with warm water and wipe them with a dry cloth.
 - Before switching on the unit, make sure that voltage of your home electric main corresponds to the voltage specified on the unit.
 - Remove the tank (3), fill it with cold water till the MAX mark and place on its place.
 - Insert the filter (6) into the holder (12), by matching the ledge on the filter (6) with the hole on the holder (12) and turn the filter (6) clockwise/anticlockwise.
 - Place the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (12) should match the groves on the boiler, and then turn the filter holder handle (8) to the right till the clamp.
 - Place the corresponding cup on the cover of the tray (10).
 - Inset the plug into the socket.
 - Switch on the unit by pressing the ON/OFF (17) button, the indicator (16) will light up.
 - To fill the boiler with water press the (13) button in 15-20 seconds or when water starts appearing in the cup, switch off water supply, by pressing the (13) button once again.
 - Wait till the indicator (15) lights up, then switch on water supply, by pressing the (13) button, when the cup is filled with water, press the (13) button once again to switch off water supply, pour out water from the cup. Depending on the cup size, repeat this procedure several times, then the boiler will be washed.
- To make sure that the steam supply is blocked, turn the handle (5) clockwise till the clamp.
 - Remove the tank (3), fill it with cold water till the MAX mark and place on its place.
 - Insert the filter (6 or 19) into the holder (12), by matching the ledge on the filter (6) with the grove on the holder (12) and turn the filter (6) clockwise/anticlockwise.
 - Fill the filter (6) with the ground coffee: 2 full measuring spoons – to make two coffee cups and 1 full spoon - to make one coffee cup, slightly tamp the ground coffee by the back side of the measuring spoon (18).
 - Place the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (12) should match the groves on the boiler, and then turn the filter holder handle (8) to the right till the clamp.
 - Put one or two cups on the tray lid (10).
 - Inset the plug into the socket.
 - Switch on the unit by pressing the ON/OFF (17) button, the indicator (16) will light up.
 - Wait till the indicator (15) lights up, the unit is ready for making coffee.
 - Switch on water supply, by pressing the (13) button; watch the process of the cup filling with coffee, press the (13) button once again to switch off water supply.
 - Switch off the coffee maker by pressing the (17) ON/OFF button, the indicator (16) will go out.
 - Wait till the coffee maker cools down and remove the filter holder (12) by turning the handle to the left. Remove the rest of the ground coffee and wash the filter (6).

Attention!

- Do not remove the filter holder (12) if the (13), (14) buttons are pressed
- Do not remove the filter holder (12) immediately after preparing coffee as there is redundant water vapor pressure inside, let the coffee maker cool down completely.
- To remove the filter holder (12) turn the handle to the left and remove the holder.

MAKING ESPRESSO

- Make sure that all functional buttons (13, 14, 17) are in the off position.

Note:

- The cups should be preliminary heated up, when water heats up in the boiler, put the cups on the platform (4).
- When there is an extra need to remove the filter holder, reduce pressure in the boiler, switch off the coffeemaker by pressing the (17) ON/OFF button, put the corresponding cup under the cappuccinator pipe and slightly open steam supply, by turning the control (5) anticlockwise, when pressure in the boiler is reduced, remove the filter holder (12).

MAKING CAPPUCCINO

Attention! Be careful not to get burns by the outgoing steam.

- Make sure that steam supply control (5) is in the off position.
- Make coffee, as described in the “**MAKING ESPRESSO**” paragraph, in a cup, which size will be enough to add whipped foam of milk or cream.
- Press the steam supply button (14); wait till the indicator (15) lights up. Put a corresponding cup under the cappuccinator pipe (7). Carefully turn the steam supply control handle (5) for a quarter anticlockwise to remove condensation left in the steam pipe. After removal of condensation close the steam supply, by turning the handle (5) clockwise till the clamp.

Note: *small amount of water or steam can be released from the filter holder (12) or steam nozzle – it is normal.*

- Put the cappuccinator pipe (7) into a glass filled with cold milk or cream; carefully turn the steam supply control handle (5) for a quarter or more anticlockwise. Cappuccinator pipe should not touch the bottom of the glass, otherwise the steam release will be blocked, several seconds are enough to get dense foam.
- Close steam supply by turning the handle (5) clockwise till the clamp.
- Switch off steam supply, by pressing the steam release button (14) once again.
- Switch off the coffee maker, by pressing the (17) ON/OFF button, the indicator (16) will go out.

Important:

- It is important that milk for making foam is fresh and without additives, and not a long storage milk. Take usual whole milk with fat status from 4 to 6%, cream fat status should be not less than 10%.
- Immediately after whisking milk or cream clean the cappuccinator pipe (7) – immerse the cappuccinator pipe (7) into a glass with water, switch on steam supply, by pressing

the button (14) and turn the steam supply handle (5) anticlockwise, to release small amount of steam, after it close steam supply and switch off the coffee maker.

- Wait till the coffee maker cools down and remove the tip from the cappuccinator pipe (7), wipe the outer surface of the cappuccinator pipe with a damp soft cloth, wash the tip under tapping water
- At strong blockage of the nozzle of the cappuccinator pipe (7), remove the tip from the pipe, take a measuring spoon (18) (there is a hexagon opening on the spoon which is the key to unscrew the nozzle of the cappuccinator pipe), unscrew the nozzle clockwise, wash the nozzle and place it on its place, slightly tighten it using the measuring spoon (18).

Note: Repeated making of coffee should be performed with at least 5 min interval.

WARMING UP BEVERAGES

You can warm up beverages, by putting the cappuccinator pipe (7) without a plastic tip into a cup.

- Press the steam supply button (14), wait till the indicator (15) lights up.
- Immerse the cappuccinator pipe (7) without a plastic tip into a cup with beverage, which you want to warm up, carefully turn the steam supply control handle (5) anticlockwise.
- Close steam supply by turning the handle (5) clockwise till the clamp.
- Switch off steam supply, by pressing the steam supply button (14) once again.
- Switch off the coffee maker, by pressing the (17) ON/OFF button, the indicator (16) will go out.

Note: *small amount of water or steam can be released from the filter holder (12) or steam nozzle – it is normal.*

HOW TO GET GOOD ESPRESSO

- Use the coffee powder intended specially for the espresso coffee machines.
- Slightly ram the ground coffee in the filter (6), you can do it using the back side of the measuring spoon (18).
- The strength of coffee depends on quality

ENGLISH

and the grade of coffee beans grinding. If coffee is pouring out too long this means the coffee powder is too fine or it is rammed too strongly.

REMOVING THE SCALE

For effective operation of the coffee maker we recommend to remove scale each 2-3 months, in case of using "hard" water – more often.

1. Make sure that all functional buttons (13, 14, 17) are in the off position.
2. To make sure that the steam supply is blocked, turn the handle (5) clockwise till the clamp.
3. Make citric acid solution: 2 teaspoons and 1 l of water and pour this solution into the water tank (3). Set the tank (3) on its place.
4. Insert the filter (6) into the holder (12), by matching the ledge on the filter (6) with the groove on the holder (12) and turn the filter (6) clockwise/anticlockwise.
5. Place the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (12) should match the grooves on the boiler, and then turn the filter holder handle (8) to the right till the clamp.
6. Put a corresponding cup on the lid of the tray (10).
7. Inset the plug into the socket.
8. Switch on the unit by pressing the ON/OFF (17) button, the indicator (16) will light up.
9. Press the (13) button and fill a cup of 100 ml with water (it is necessary to remove water from the boiler and fill the boiler with citric acid solution), switch off water supply, by pressing the (13) button once again.
10. Wait till the indicator (15) lights up, and switch on water supply, by pressing the (13) button and fill a cup of 100 ml with water, press the (13) button once again to switch off water supply, pour out water from the cup.
11. In some time repeat the procedure, described in paragraph 10, and fill a cup of 100 ml with water once again.
12. Press the steam supply button (14), wait till the indicator (15) lights up. Put a corresponding cup under the cappuccinator pipe (7) and open steam supply, by turning the handle of the control (5) anticlockwise.

Carefully turn the control handle (5) to the maximal steam supply position, release steam for about 1 minute, close steam, by turning the handle (5) clockwise till the clamp, switch off steam supply, by pressing the (14) button.

13. Switch off the coffee maker, by pressing the (17) button. Wait for 10 - 15 minutes.
14. Make procedures in paragraphs 10 and 11 at least 3 times.
15. Repeat cleaning of steam output channels, described in paragraph 12.
16. With small intervals, repeat the boiler cleaning procedure (paragraph 10) till citric acid solution completely resolves in the tank.
17. Switch on the coffee maker, by pressing the (17) ON/OFF button.
18. Fill the tank (3) with clear water till the maximal level and repeat paragraphs 10, 12 at least 3 times, without 10-15-minute interval.
19. Switch off the coffee maker, by pressing the (17) ON/OFF button.

Note:

- To remove scale you can use special substances for scale removal, strictly following the instructions on their usage.

CLEANING

- Filter cleaning (6): you can wash filter in a dishwashing machine. If the openings are blocked with the rest of ground coffee, you can clean them with a small brush.
- Wipe the housing of the coffee maker with a damp soft cloth. Do not use metal brushes and abrasives.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.
- Wash removable parts with warm water and wipe them with a dry cloth.

Drops tray (9)

- Remove the grid (10) from the tray (9), remove the tray (9) and pour out water, put the tray on its place, put the grid on the tray. If necessary wash the tray (9) and the grid (10) in water with soft detergent, rinse and dry.

Problems, their causes and solutions

Problem	Cause	Solution
The coffee maker does not switch on	No voltage in the socket. Power plug is not completely inserted into the socket.	Make sure that the socket is in operating position. Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks away from the lower part of the unit	The tray is full.	Pour out water from the tray
Coffee leakage from the filter holder	Filter does not join firmly the densifier in the boiler, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
Coffee made has a strange odor	Wrong process of scale removal in the boiler	Refer to "Preparation to operation", "Scale removal" paragraph and repeat them several times.
	Improper storage of coffee	Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place
Steam does not whisk milk	Low temperature of the outgoing steam	Whisk milk only after the indicator (15) lights up.
	The tank is too large or its size is improper	Use narrow high container to whisk milk
	You have used skimmed milk	Use whole milk only, with fat status 4-6%.

FOR DOMESTIC USE ONLY

The unit does not have replaceable parts.

Specifications

Power supply: 230 V ~ 50 Hz

Power consumption: 1050 W

Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance – 5 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

KAFFEEMASCHINE

BESCHREIBUNG

- 1 - Gehäuse
- 2 - Deckel des Wasserbehälters
- 3 - Abnehmbarer Wasserbehälter
- 4 - Aufheizboden für Tassen
- 5 - Regler der Dampfzufuhr
- 6 - Kaffeefilter
- 7 - Rohr für Capuccinozubereitung mit Endstück
- 8 - Hebel der Filterhalterung
- 9 - Tropfenauffangschale
- 10 - Deckel der Auffangschale
- 11 - Filterfixiervorrichtung
- 12 - Filterhalterung
- 13 - Taste der Wasserzufuhr
- 14 - Taste der Dampfzufuhr
- 15 - Bereitschaftsanzeige
- 16 - Versorgungseinschaltungsanzeige
- 17 - Ein-/Ausschalttaste (ON/OFF)
- 18 - Meßlöffel mit Kaffeepresse

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch der elektrischen Geräte sind wichtige Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, unter anderem:

- Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam alle Betriebsanleitungen durch.
- Nutzen Sie die Kaffeemaschine bestimmungsgemäß.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt, die am Gehäuse des Geräts steht.
- Nutzen Sie für das Anschließen der Kaffeemaschine den Netzstecker mit sicherer Kontaktierung.
- Verwenden Sie keine Verlängerungen beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine ohne Wasser einzuschalten.
- Benutzen Sie nur Geräteteile, die zum Lieferumfang gehören.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass alle abnehmbaren Ersatzteile richtig aufgestellt sind.
- Berühren Sie nie heiße Stellen des Geräts.
- Seien Sie mit dem austretenden Dampf vorsichtig.
- Es ist nicht gestattet, die Filterhalterung während des Betriebs des Geräts abzunehmen.
- Lassen Sie den Dampf aus dem Rohr der Capuccinozubereitung vor dem Abnehmen des Kaffeefilters ab.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Tauchen Sie nie das Kabel in die Kaffeemaschine oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder der Aufbewahrung vom Stromnetz immer ab.
- Nach dem Abschalten der Kaffeemaschine schalten Sie diese mit der Ein-/Ausschalttaste aus, und danach ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel an den Stellen frei nicht hängt oder mit heißen Gegenständen nicht in Berührung kommt.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine auf heiße Oberflächen aufzustellen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker des Netzkabels beschädigt ist, sowie beim nicht ordnungsgemäßen Betrieb oder beliebigen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Orten mit erhöhter Temperatur unter 0°C zu nutzen.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter den Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Website www.vitek.ru angegeben sind.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME

- Vergewissern Sie sich, dass sich alle Steuerungstasten (13, 14, 17) in der ausgeschalteten Position befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Dampfzufuhr geschlossen ist, drehen Sie dafür den Regler (5) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Vor der ersten Nutzung des Geräts spülen Sie abnehmbare Teile mit warmem Wasser ab und trocknen Sie diese ab.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt, die am Gehäuse des Geräts steht.
- Nehmen Sie den Wasserbehälter (3) ab und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser bis zum maximalen Füllstand MAX und stellen Sie diesen zurück.
- Setzen Sie den Kaffeefilter (6) in die Kaffeehalterung (12) zurück, so dass die Vorsprünge des Kaffeefilters (6) mit den Aussparungen der Halterung (12) zusammenfallen und drehen Sie den Kaffeefilter (6) im/gegen Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie die Filterhalterung in die Kaffeemaschine. Die Vorsprünge der Filterhalterung (12) müssen mit den

Aussparungen des Heißwassererzeugers zusammenfallen, danach drehen Sie den Hebel der Filterhalterung (8) nach rechts bis zum Anschlag.

- Stellen Sie die geeignete Tasse auf den Deckel der Auffangschale (10).
 - Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
 - Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (17) ein, dabei wird die Anzeige (16) aufleuchten.
 - Für das Auffüllen des Heißwassererzeugers drücken Sie die Taste (13) in 15-20 Sekunden oder beim Beginn des Auffüllens der Tasse mit Wasser, schalten Sie die Wasserzufuhr durch das erneute Drücken der Taste (13) aus.
- Warten Sie ab, bis die Anzeige (15) aufleuchtet, schalten Sie danach die Wasserzufuhr mit der Taste (13) aus, und drücken Sie nach dem Auffüllen der Tasse erneut die Taste (13), um die Wasserzufuhr auszuschalten, gießen Sie Wasser aus der Tasse ab. Abhängig von der Größe der Tasse wiederholen Sie diese Handlung mehrmals, damit das Heißwassererzeuger gereinigt wird.

Achtung!

- Es ist nicht gestattet, die Filterhalterung (12) bei den gedrückten Tasten (13), (14) abzunehmen.
- Es ist nicht gestattet, die Filterhalterung (12) gleich nach der Kaffeezubereitung abzunehmen, weil Wasser- und Dampfüberdruck innerhalb des Filters sammeln kann, warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abgekühlt wird.
- Um die Filterhalterung (12) abzunehmen, drehen Sie den Hebel nach links und nehmen Sie die Filterhalterung ab.

ZUBEREITUNG VON KAFFEE

„ESPRESSO“

Vergewissern Sie sich, dass sich alle Steuerungstasten (13, 14, 17) in der ausgeschalteten Position befinden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Dampfzufuhr geschlossen ist, drehen Sie dafür den Regler (5) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

DEUTSCH

- Nehmen Sie den Wasserbehälter (3) ab und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser bis zum maximalen Füllstand MAX und stellen Sie diesen zurück.
- Setzen Sie den Kaffeefilter (6 oder 19) in die Kaffeehalterung (12) zurück, so dass die Vorsprünge des Kaffeefilters (6) mit den Aussparungen der Halterung (12) zusammenfallen und drehen Sie den Kaffeefilter (6) im/gegen Uhrzeigersinn.
- Geben Sie den gemahlene Kaffee in den Kaffeefilter (6) zu: 2 volle Messlöffel – für die Zubereitung von zwei Tassen Kaffee und einen vollen Löffel Kaffee – für die Zubereitung einer Tasse Kaffee, pressen Sie den gemahlene Kaffee mit der anderen Seite des Messlöffels (18).
- Stellen Sie die Filterhalterung in die Kaffeemaschine. Die Vorsprünge der Filterhalterung (12) müssen mit den Aussparungen des Heißwassererzeugers zusammenfallen, danach drehen Sie den Hebel der Filterhalterung (8) nach rechts bis zum Anschlag.
- Stellen Sie eine oder zwei Tassen auf den Deckel des Auffangschale (10).
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (17) ein, dabei wird die Anzeige (16) aufleuchten.
- Warten Sie ab, bis die Anzeige (15) aufleuchtet, die Kaffeemaschine ist betriebsbereit.
Schalten Sie die Wasserzufuhr mit der Taste (13) ein, verfolgen Sie den Prozess des Auffüllens der Tasse mit dem zubereiteten Kaffee, drücken Sie nochmals die Tasse (13), um die Wasserzufuhr auszuschalten.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (17) ab, dabei wird die Anzeige (16) erlöschen.
- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abgekühlt wird, nehmen Sie die Filterhalterung (12) ab, drehen Sie den Hebel nach links. Entfernen Sie Reste des gemahlene Kaffee und spülen Sie den Kaffeefilter (6) ab.

Anmerkung:

- Tassen sollen während der Aufwärmung des Wassers im Heißwassererzeuger vor-

geheizt werden, stellen Sie die Tassen auf den Aufheizboden (4).

- Falls es notwendig ist, die Filterhalterung abzunehmen, soll der Druck im Heißwassererzeuger herabgesetzt werden, schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste (17) aus, stellen Sie eine passende Tasse unter das Rohr für die Capuccinozubereitung und öffnen Sie leicht die Dampfzufuhr mit dem Regler (5) gegen den Uhrzeigersinn, nach der Herabsetzung des Drucks im Heißwassererzeuger nehmen Sie die Filterhalterung (12) ab.

ZUBEREITUNG VON CAPUCCINO

Achtung!

Seien Sie vor Verbrühungen mit heißem Dampf vorsichtig.

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Regler der Dampfzufuhr (5) in der Position „Dampfzufuhr ausgeschaltet“ befindet.
- Bereiten Sie den Kaffee in der Tasse zu, deren Umfang für die Zugabe von Milchschaum und Milchsahne ausreichend ist, wie es im Abschnitt „**ZUBEREITUNG VON ESPRESSO**“ beschrieben ist.
- Drücken Sie die Taste der Dampfzufuhr (14), warten Sie ab, bis die Anzeige (15) aufleuchtet. Stellen Sie unter das Rohr für die Capuccinozubereitung (7) ein passendes Geschirr fürs Sammeln des Wassers. Drehen Sie vorsichtig den Regler der Dampfzufuhr um eine Vierteldrehung gegen Uhrzeigersinn, um Kondenswasser abzuleiten, das im Dampfrohr geblieben ist. Unterbrechen Sie die Dampfzufuhr nach der Ableitung des Kondenswassers, indem Sie den Regler (5) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Anmerkung: Es kann aus der Filterhalterung (12) oder der Dampfduse eine kleine Menge Wasser oder Dampf austreten – es ist normal.

- Tauchen Sie das Rohr für die Capuccinozubereitung (7) in kalte Milch oder Milchsahne, drehen Sie vorsichtig den Regler der Dampfzufuhr (5) um eine Vierteldrehung oder mehr gegen Uhrzeigersinn. Das Rohr für die Capuccinozubereitung darf den Boden

des Glases nicht berühren, sonst wird der Dampfaustritt verhindert sein, für den Gewinn des Schaums sind einige Sekunden ausreichend.

- Unterbrechen Sie die Dampfzufuhr, drehen Sie den Regler (5) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Unterbrechen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie erneut die Taste der Dampfzufuhr (14) drücken.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (17) ab, dabei wird die Anzeige (16) erlöschen.

Wichtig:

- Es ist wichtig, frische Milch und ohne Konservierungsstoffe, d.h. keine Dauermilch, zur Zubereitung von Schaum zu benutzen, d.h. keine Dauermilch. Normale Vollmilch soll 4-6% Fett, Milchsahne mindestens 10% Fett enthalten.
- Reinigen Sie das Rohr für die Cappuccinozubereitung (7) gleich nach dem Schlagen von Milch oder Milchsahne – tauchen Sie dafür das Rohr (7) ins Glas mit Wasser ein, schalten Sie die Dampfzufuhr mit der Taste (14) ein und drehen Sie den Regler der Dampfzufuhr (5) gegen Uhrzeigersinn, um eine kleine Dampfmenge abzuleiten, unterbrechen Sie danach die Dampfzufuhr und schalten Sie die Kaffeemaschine aus.
- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abgekühlt wird, nehmen Sie das Endstück vom Rohr (7) ab, wischen Sie es von außen mit einem feuchten Tuch ab, spülen Sie das Endstück mit Wasser ab.
- Bei starker Verunreinigung der Düse des Rohres für die Cappuccinozubereitung (7), nehmen Sie das Endstück vom Rohr ab, nehmen Sie den Messlöffel (Messlöffel hat Sechskantenaufnahme, die zur Abdrehung der Düse des Rohres dient), drehen Sie die Düse im Uhrzeigersinn, spülen Sie die Düse ab und stellen Sie die Düse zurück, indem Sie diese mit dem Messlöffel leicht festschrauben.

Anmerkung:

- Es wird empfohlen, den Kaffee mit minimalen Intervallen von 5 Minuten zuzubereiten.

AUFWÄRMUNG VON GETRÄNKEN

Sie können Getränke aufwärmen, indem Sie das Rohr für die Cappuccinozubereitung (7) ohne das Kunststoffendstück in die Tasse tauchen.

- Drücken Sie die Taste der Dampfzufuhr (14), warten Sie ab, bis die Anzeige (15) aufleuchtet.
- Tauchen Sie das Rohr für die Cappuccinozubereitung (7) ohne das Kunststoffendstück in die Tasse mit dem Getränk, das Sie aufwärmen möchten, drehen Sie vorsichtig den Regler der Dampfzufuhr (5) gegen Uhrzeigersinn.
- Unterbrechen Sie die Dampfzufuhr, drehen Sie den Regler (5) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Unterbrechen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie erneut die Taste der Dampfzufuhr (14) drücken.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (17) ab, dabei wird die Anzeige (16) erlöschen.

Anmerkung: Es kann aus der Filterhalterung (12) oder der Dampfdüse eine kleine Menge Wasser oder Dampf austreten – es ist normal.

ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

- Nutzen Sie den frisch gemahlene Kaffee, der für die Zubereitung von Espresso geeignet ist.
- Pressen Sie den gemahlene Kaffee im Kaffeefilter (6) leicht zusammen, Sie können es mit dem anderen Ende des Messlöffels (18) machen.
- Die Kaffeestärke hängt von der Qualität und der Mahlfineheitsgrades der Kaffeebohnen ab. Wird die Tasse mit Kaffee zu lange gefüllt, bedeutet das, dass Kaffee sehr grob gemahlen oder zusammengepresst ist.

ENTKALKUNG

Führen Sie die Entkalkung der Kaffeemaschine für den effektiven Betrieb der Kaffeemaschine mindestens 2-3 mal pro Monat oder öfters aus, wenn Sie hartes Wasser nutzen.

1. Vergewissern Sie sich, dass sich alle Steuerungstasten (13, 14, 17) in der ausgeschalteten Position befinden.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Dampfzufuhr geschlossen ist, drehen Sie

DEUTSCH

- dafür den Regler (5) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
3. Bereiten Sie Lösung mit Zitronensäure zu: 2 Teelöffel für 1 Liter Wasser und gießen Sie die Lösung in den Behälter (3) ein. Stellen Sie den Behälter wieder auf.
 4. Setzen Sie den Kaffeefilter (6) in die Kaffeehalterung (12) zurück, so dass die Vorsprünge des Kaffeefilters (6) mit den Aussparungen der Halterung (12) zusammenfallen und drehen Sie den Kaffeefilter (6) im/gegen Uhrzeigersinn.
 5. Stellen Sie die Filterhalterung in die Kaffeemaschine. Die Vorsprünge der Filterhalterung (12) müssen mit den Aussparungen des Heißwassererzeugers zusammenfallen, danach drehen Sie den Hebel der Filterhalters (8) nach rechts bis zum Anschlag.
 6. Stellen Sie die passende Tasse auf den Deckel der Auffangschale (10).
 7. Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
 8. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (17) ein, dabei wird die Anzeige (16) aufleuchten.
 9. Drücken Sie die Taste (13) und füllen Sie die Tasse mit 100 ml Wasser auf (es ist notwendig, um Wasser aus dem Heißwassererzeuger zu entfernen und dieses mit Zitronensäure aufzufüllen), schalten Sie die Wasserzufuhr durch das erneute Drücken der Taste (13) aus.
 10. Warten Sie ab, bis die Anzeige (15) aufleuchtet, schalten Sie danach die Wasserzufuhr mit der Taste (13) ein und füllen Sie die Tasse mit 100 ml Wasser auf, drücken Sie danach erneut die Taste (13), um die Wasserzufuhr auszuschalten, gießen Sie Wasser aus der Tasse ab.
 11. Wiederholen Sie nach einiger Zeit den Prozess, der im Punkt 10 beschrieben ist, und füllen Sie die Tasse mit 100 ml Wasser nochmals auf.
 12. Drücken Sie die Taste der Dampfzufuhr (14), warten Sie ab, bis die Anzeige (15) aufleuchtet. Stellen Sie ein passendes Geschirr unter das Rohr für die Cappuccinobereitung (7) und drehen Sie den Regler der Dampfzufuhr (5) gegen Uhrzeigersinn, um die den Dampf abzuleiten. Drehen Sie den Regler (5) in die Position des maximalen Dampfaustritts, leiten Sie den Dampf ca. 1 Minuten ab, unterbrechen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie den Regler (5) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, schalten Sie die Dampfzufuhr mit der Taste (14) aus.
 13. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste (17) aus. Warten Sie 10-15 Minuten ab.
 14. Wiederholen Sie die in den Punkten 10 und 11 beschriebenen Handlungen mindestens dreimal.
 15. Wiederholen Sie die Reinigung der Kanäle des Dampfaustritts, die im Punkt 12 beschrieben ist.
 16. Wiederholen Sie den Prozess der Reinigung des Heißwassererzeuger (Punkt 10) mit kurzen Pausen bis zur vollen Auflösung der Zitronensäure im Behälter.
 17. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste (17) ON/OFF ein.
 18. Füllen Sie den Behälter (3) mit reinem Wassers bis zum maximalen Füllstand auf und wiederholen Sie mindestens dreimal die in den Punkten 10 und 11 beschriebenen Handlungen, ohne 10-15 Minutenpause zu machen.
 19. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste (17) ON/OFF ein.
- Anmerkung:**
Zur Entkalkung können unter Beachtung der Betriebsanleitung spezielle Mittel verwendet werden, die für die Entkalkung geeignet sind,
- REINIGUNG**
Reinigung des Filters (6). Der Filter kann in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Falls Filteröffnungen mit den Kaffeeresten verstopft sind, können Sie diese mit einer kleinen Bürste reinigen.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch ab. Es ist nicht gestattet, Metallbürsten und Abrasivmittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.
 - Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
 - Spülen Sie abnehmbare Teile der Kaffeemaschine mit warmem Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel, wischen Sie und trocknen Sie diese ab.

Tropfenauffangschale (9)

- Nehmen Sie den Deckel (10) von der Auffangschale (9) ab und gießen Sie Wasser ab, stellen Sie die Auffangschale zurück, stellen Sie den Sieb auf die

Auffangschale auf. Bei der Notwendigkeit spülen Sie die Auffangschale (9) und den Deckel (10) mit Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel, spülen Sie und trocknen Sie diese ab.

Störungen, ihre Ursachen und Beseitigungsmethoden

Störung	Ursache	Störungsbeseitigungsmethode
Die Kaffeemaschine schaltet sich nicht ein.	Keine Netzspannung. Der Netzstecker des Netzkabels sitzt in der Steckdose undicht.	Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker funktioniert. Der Netzstecker des Netzkabels sitzt in der Steckdose undicht.
Wasser fließt aus dem unteren Teil der Kaffeemaschine heraus.	Die Wasserauffangschale ist überfüllt.	Gießen Sie Wasser der Wasserauffangschale ab.
Ausfließen von Kaffee aus dem Filter	Das Anliegen des Filters an die Dichtung im Heißwassererzeuger ist undicht, der gemahlene ist auf Ränder des Filters geraten.	Reinigen Sie Ränder des Filters.
Der zubereitete Kaffee hat einen fremden Geruch.	Die Entkalkung im Heißwassererzeuger wurde nicht richtig durchgeführt. Der Kaffee wird nicht richtig aufbewahrt.	Siehe den Abschnitt „Vorbereitung zur Inbetriebnahme“, „Entkalkung“ und führen Sie diese mehrmals aus. Nutzen Sie den frisch gemahlene Kaffee. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen Ort auf.
Der Dampf schlägt Milch nicht auf.	Die Temperatur des austretenden Dampfes ist zu niedrig. Der Behälter ist zu groß oder passt nicht. Sie haben entrahmte Milch genutzt.	Schlagen Sie Milch nur dann auf, wenn die Anzeige (15) aufleuchtet. Um Milch zu schlagen, nutzen Sie enges und hohes Geschirr. Nutzen Sie nur Vollmilch mit 4% Fett.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Enthält keine ersetzbaren Teile.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 230 V ~ 50 Hz

Leistungsaufnahme: 1050 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



КОФЕВАРКА

ОПИСАНИЕ

- 1 – Корпус кофеварки
- 2 – Крышка емкости для воды
- 3 – Съёмная емкость для воды
- 4 – Площадка для подогрева чашек
- 5 – Ручка регулятора подачи пара
- 6 – Фильтр для кофе
- 7 – Трубка-капучинатор с наконечником
- 8 – Ручка держателя фильтра
- 9 – Поддон для капель
- 10 – Крышка поддона
- 11 – Фиксатор фильтра
- 12 – Держатель фильтра
- 13 – Кнопка подачи воды
- 14 – Кнопка подачи пара
- 15 – Индикатор готовности
- 16 – Индикатор включения питания
- 17 – Кнопка включения/выключения (ON/OFF)
- 18 – Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При пользовании электрическими приборами необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:

- Внимательно прочитайте все инструкции.
- Используйте кофеварку только по ее прямому назначению.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Используйте сетевую розетку с надежным контактом заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съёмные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей и поверхностей кофеварки.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Выпустите пар из трубки-капучинатора перед снятием держателя фильтра.
- Устанавливайте устройство на ровную устойчивую поверхность.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра, будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего прибора находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Всегда отключайте кофеварку от электрической сети, когда она не используется, или перед чисткой.
- Для отключения кофеварки от сети установите все кнопки управления в выключенное положение, а затем выньте сетевую вилку из розетки.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался над краем стола и не соприкасался с горячими поверхностями.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Не пользуйтесь кофеваркой с поврежденной вилкой сетевого шнура, поврежденным сетевым шнуром, в случае ее неправильной работы или после любых повреждений.
- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Никогда не оставляйте кофеварку в местах с температурой ниже 0°C.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать

при его неправильном пользовании лицом, отвечающим за их безопасность.

- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Убедитесь, что все кнопки управления (13, 14, 17) находятся в выключенном положении.
- Убедитесь, что подача пара закрыта, для этого поверните ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части теплой водой и просушите.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Снимите емкость (3), наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Вставьте фильтр для кофе (6) в держатель (12), совместив выступ на фильтре (6) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (6) по/против часовой стрелке.

- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (8) в правую сторону до упора.
- Поставьте подходящую чашку на крышку поддона (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (17), при этом загорится индикатор (16).
- Для заполнения водой бойлера нажмите кнопку (13) через 15-20 секунд или при первых признаках появления воды в чашке, выключите подачу воды, еще раз нажав на кнопку (13).
- Дождитесь, когда загорится индикатор (15), после этого включите подачу воды, нажав кнопку (13), после заполнения чашки водой, еще раз нажмите кнопку (13) для выключения подачи воды, слейте воду из чашки.
- В зависимости от объема чашки проведите эту процедура несколько раз, после этого бойлер будет промыт.

Внимание!

- Запрещается снимать держатель фильтра (12) при нажатых кнопках (13), (14)
- Не снимайте держатель фильтра (12) сразу же после приготовления кофе, так как внутри фильтра может быть избыточное давление воды и пара, дождитесь остывания кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (12) поверните ручку в левую сторону и снимите держатель.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

- Убедитесь, что все кнопки управления (13, 14, 17) находятся в выключенном положении.
- Убедитесь, что подача пара закрыта, для этого поверните ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Снимите емкость (3), наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место.

РУССКИЙ

- Вставьте фильтр для кофе (6 или 19) в держатель (12), совместив выступ на фильтре (6) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (6) по/против часовой стрелке.
- Насыпьте молотый кофе в фильтр (6): 2 полные мерные ложки - для приготовления двух чашек кофе и 1 полную ложку - для приготовления одной чашки кофе, слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки (18).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (8) в правую сторону до упора.
- Поставьте одну или две чашки на крышку поддона (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (17) ON/OFF, при этом загорится индикатор (16).
- Дождитесь, когда загорится индикатор (15), кофеварка готова для варки кофе.
- Включите подачу воды, нажав кнопку (13), следите за процессом наполнения чашки приготовленным кофе, еще раз нажмите кнопку (13) для выключения подачи воды.
- Отключите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF, индикатор (16) погаснет.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (12), повернув ручку в левую сторону. Удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр (6).

Примечание:

- Используемые чашки необходимо предварительно нагреть, во время нагрева воды в бойлере, установите чашки на площадку (4).
- При экстренной необходимости снятия держателя фильтра, необходимо снизить давление в бойлере, выключить кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF,

подставить под трубку-капучинатор подходящую чашку и слегка приоткрыть подачу пара, повернув регулятор (5) против часовой стрелки, после сброса давления в бойлере, снять держатель фильтра (12).

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

Внимание! Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром.

- Убедитесь, что ручка регулятора пара (5) находится в положении «подача пара выключена».
- Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО», в чашке, объема которой будет достаточно для добавления взбитой пенки молока или сливок.
- Нажмите кнопку подачи пара (14), дождитесь, когда индикатор (15) загорится. Подставьте под трубку-капучинатор (7) любую подходящую емкость для сбора воды. Осторожно поверните против часовой стрелки ручку подачи пара (5) на четверть оборота для удаления конденсата, оставшегося в паровой трубке. После удаления конденсата закройте подачу пара, повернув ручку (5) по часовой стрелке до упора.

Примечание: из держателя фильтра (12) или из парового сопла может выйти небольшое количество воды или пара, это нормальное явление.

- Опустите трубку-капучинатор (7) в стакан с холодным молоком или сливками, осторожно поверните ручку регулятора подачи пара (5) против часовой стрелки на четверть оборота или больше. Трубка-капучинатор не должна касаться дна стакана, иначе выход пара будет затруднен, для получения густой пены достаточно несколько секунд.
- Закройте подачу пара, повернув ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Отключите подачу пара, повторно нажав кнопку подачи пара (14).

- Отключите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF, индикатор (16) погаснет.

Важно:

- Важно, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения. Используется обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (7) – для этого опустите трубку-капучинатор (7) в стакан с водой, включите подачу пара, нажав кнопку (14) и поверните ручку подачи пара (5) против часовой стрелки, чтобы выпустить небольшое количество пара, после этого закройте подачу пара и выключите кофеварку.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник с трубки-капучинатора (7), протрите трубку-капучинатор снаружи влажной мягкой тканью, сам наконечник промойте под струей воды.
- При сильном засорении сопла трубки-капучинатора (7) снимите с трубки колпачок, возьмите мерную ложку (18) (на ложке имеется шестигранное отверстие, служащее ключом для отворачивания сопла трубки-капучинатора), отверните сопло по часовой стрелке, промойте сопло и установите его на место, слегка затянув при помощи мерной ложки (18).

Примечание:

- Повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами не менее 5 минут.

ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатор (7) без пластикового наконечника в чашку.

- Нажмите кнопку подачи пара (14), дождитесь, когда индикатор (15) загорится.

- Опустите трубку-капучинатор (7) без пластикового наконечника в чашку с напитком, который вы хотите подогреть, осторожно поверните ручку регулятора подачи пара (5) против часовой стрелки.
- Закройте подачу пара, повернув ручку (5) по часовой стрелке до упора.
- Отключите подачу пара, повторно нажав кнопку подачи пара (14).
- Отключите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF, индикатор (16) погаснет.

Примечание: из держателя фильтра (12) или из парового сопла может выйти небольшое количество воды или пара, это нормальное явление.

КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШЕЕ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (6), это можно сделать обратным концом мерной ложки (18).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго, это означает, что кофе очень мелкого помола или слишком сильно утрамбован.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждые 2-3 месяца, а при использовании «жесткой» воды, чаще.

1. Убедитесь, что все кнопки управления (13, 14, 17) находятся в выключенном положении.
2. Убедитесь, что подача пара закрыта, для этого поверните ручку (5) по часовой стрелке до упора.
3. Приготовьте раствор лимонной кислоты: 2 чайные ложки на 1 литр воды и залейте полученный раствор в резервуар для воды (3). Установите резервуар (3) на место.
4. Вставьте фильтр для кофе (6) в держатель (12), совместив выступ на

- фильтре (6) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (6) по/против часовой стрелке.
5. Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (8) в правую сторону до упора.
 6. Поставьте подходящую чашку на крышку поддона (10).
 7. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
 8. Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (17), при этом загорится индикатор (16).
 9. Нажмите кнопку (13) и наполните водой чашку объемом около 100 мл (это необходимо для того, чтобы удалить воду из бойлера и заполнить его раствором лимонной кислоты), выключите подачу воды, еще раз нажав на кнопку (13).
 10. Дождитесь, когда загорится индикатор (15), после этого включите подачу воды, нажав кнопку (13) и наполните чашку объемом около 100 мл, еще раз нажмите кнопку (13) для выключения подачи воды, слейте воду из чашки.
 11. Через некоторое время повторите процедуру, описанную в пункте 10, и наполните еще раз чашку объемом около 100 мл.
 12. Нажмите кнопку подачи пара (14), дождитесь, когда индикатор (15) загорится. Подставьте под трубку-капучинатор (7) подходящую посуду и приоткройте подачу пара, повернув ручку регулятора (5) против часовой стрелки. Соблюдая осторожность, поверните ручку регулятора (5) в положение максимального выхода пара, выпускайте пар приблизительно 1 минуту, закройте пар, повернув ручку регулятора (5) по часовой стрелке до упора, выключите подачу пара, нажав кнопку (14).
 13. Выключите кофеварку, нажав кнопку (17). Подождите 10 - 15 минут.
 14. Выполните пункты 10 и 11 не менее 3 раз.
 15. Повторите очистку каналов выхода пара, описанную в пункте 12.
 16. С небольшими перерывами, повторите процедуру очистки бойлера (пункт 10) до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре.
 17. Включите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF.
 18. Заполните емкость (3) чистой водой до максимального уровня и вновь выполните пункты 10, 12 не менее 3 раз, не делая 10-15 минутного перерыва.
 19. Включите кофеварку, нажав кнопку (17) ON/OFF.

Примечание:

- Для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи, строго соблюдая инструкции по их использованию.

ЧИСТКА

- Чистка фильтра (6): фильтр можно помыть в посудомоечной машине. Если отверстия засорены осадком молотого кофе, вы можете почистить их небольшой щеткой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой влажной тканью. Не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Съемные детали кофеварки промойте теплой водой с мягким моющим средством, сполосните и высушите их.

Поддон для капель (9)

- Снимите решетку (10) с поддона (9), снимите поддон (9) и слейте из него воду, установите поддон на место, установите решетку на поддон.
- При необходимости поддон (9) и решетку (10) можно промыть водой с мягким моющим средством, сполоснуть и высушить.

Неисправности, их причины и методы устранения

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра.	Очистите края фильтра.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз.
	Неправильное хранение кофе	Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом прохладном месте.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара Емкость слишком большая или не подходящего размера Вы использовали обезжиренное молоко	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор (15). Для взбивания молока, используйте узкую, высокую посуду Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.

ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Не содержит сменных частей.

Технические данные

Напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 1050 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 5 лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия

Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке.
Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба:
+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

ҚАЗАҚ

КОФЕҚАЙНАТҚЫШ

СИПАТТАМАСЫ

- 1 – Кофеқайнатқыш корпусы
- 2 – Су сыймасының қақпағы
- 3 – Алынбалы су сыймасы
- 4 – Шыныаяқтарды қыздыру орны
- 5 – Бу жіберу реттегішінің тұтқасы
- 6 – Кофе сүзгісі
- 7 – Ұштамасы бар капучинатор – түтігі
- 8 – Сүзгі ұстағышының тұтқасы
- 9 – Су тамшыларының табасы
- 10 – Табаның қақпағы
- 11 – Сүзгі қысқышы
- 12 – Сүзгі ұстағышы
- 13 – Су жіберу түймешесі
- 14 – Бу жіберу түймешесі
- 15 – Дайындық индикаторы
- 16 – Қуаттануды қосу индикаторы
- 17 – Қосу/сөндіру (ON/OFF) түймешесі
- 18 – уатылған кофе нығыздағышы бар өлшеме қасық

САҚТЫҚТЫҢ МАҢЫЗДЫ ШАРАЛАРЫ

Электр құрылғыларын қолдану барысында негізгі сақтық шараларын қолдану қажет, оның ішінде:

- Барлық нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыз.
- Кофеқайнатқышты тек оның тікелей мақсатында ғана қолданыңыз.
- Электр желідегі кернеу құрылғының корпусындағы кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз. Жермеленуі сенімді желі ашасын қолданыңыз.
- Өртену қауіпінен сақтану үшін құрылғыны электр розеткасына қосу барысында өткізгіштерді қолданбаңыз.
- Суы жоқ кофеқайнатқышты қоспаңыз.
- Тек жеткізу топтамасына ғана кіретін бөлшектерді қолданыңыз.
- Кофеқайнатқышты қосу алдында барлық алынбалы бөлшектері дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Кофеқайнатқыштың ыстық бөлшектері мен тегістіктеріне қол тигізбеңіз.

- Жұмыс барысында шығып тұрған бумен сақ болыңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқыш іске қосылып тұрғанда алуға болмайды.
- Сүзгіні алмас бұрын капучинатор – түтікшеден буды шығарып алыңыз.
- Құрылғыны нық тұратын тегіс беткейге орнатыңыз.
- Қосылып тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз, іске қосылып тұрған құрылғы маңында балалар немесе мүмкіндігі шектеулі адамдар болса аса сақ болыңыз.
- Өртенуден, электр тогының соққысынан немесе физикалық зақымданудан аулақ болу үшін желі бауының ашасын, желі бауын немесе кофеқайнатқыштың корпусын суға немесе өзге сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Егер кофеқайнатқыш қолданылмайтын болса немесе тазалау алдында, оны үнемі желіден ажыратып қойыңыз.
- Кофеқайнатқышты желіден ажырату үшін басқарудың барлық түймешелерін сөндірулі жағдайға келтіріп, желі ашасын розеткадан шығарыңыз.
- желі бауының үстел қырынан салбырап, ыстық беткейлерге тиіп тұрмауын қадағалаңыз.
- Кофеқайнатқышты ыстық беткейлерге қоймаңыз.
- Желі бауының ашасы зақымданған болса, оның жұмысы дұрыс емес немесе кез келген басқа ақауы бар болса кофеқайнатқышты қолданбаңыз.
- Кофеқайнатқышты бөлмеден тыс қолданбаңыз.
- Кофеқайнатқышты ешқашан температурасы 0°C төмен жерлерде қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғы балалардың немесе мүмкіндігі шектеулі тұлғалардың қолдануына арналмаған, ол үшін оларға нақты және оларға түсінікті қауіпсіз қолдану туралы және дұрыс қолданбаған жағдайда қандай қауіп төнетіні туралы нұсқаулықтар берілу керек.

- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде қолдануға тиым салыңыз.
- Құрылғыны өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз, қандай да бір қиындық туындаған жағдайда, сонымен қатар құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны электрлік розеткадан ажыратыңыз немесе кепілдік талонындағы байланыс мекен-жайлары және www.vitek.ru сайтында көрсетілген кез келген авторизацияланған (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарының мекен-жайларына жүгініңіз.
- Құрылғыны зауыттан шығарылған қорабына салып алып жүріңіз.
- Құрылғыны тек балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙ ЖАҒДАЙЫНДА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН

ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАЛУ

- Барлық басқару түймешелері (13, 14, 17) сөніп тұрған жағдайда тұрғанын тексеріңіз.
- Бу жіберу қызметі сөніп тұрғанын тексеріңіз, ол үшін тұтқаны (5) сағат тілімен тірелгенше бұраңыз.
- Кофеқайнатқышты алғаш қолдану алдында барлық алынбалы бөлшектерін жылы сумен жуып, кептіріңіз.
- Қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Сыйманы алып (3), оған суық суды МАХ белгісіне дейін толтырыңыз және оны орнына қойыңыз.
- Кофе сүзгісін (6) ұстағышқа (12) орнатыңыз, сүзгінің (6) шығыңқы жерін ұстағыштағы (12) саңылаумен сәйкестеніңіз де сүзгіні (6) сағат тілімен /қарсы бұраңыз.

- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (12) шығыңқы жерлері бойлердің тесіктерімен сәйкестену керек, содан кейін сүзгі (8) ұстағышын қысылғанша оңға қарай бұраңыз.
- Лайық шыныаяқты таба қақпағына қойыңыз (10).
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Кофеқайнатқышты ON/OFF (17) түймешесін басу арқылы қосыңыз, сол кезде индикатор (16) жанады.
- Бойлерге су толтыру үшін түймешені басыңыз (13), 15-20 секунд өткеннен кейін немесе шыныаяқта су көрінген сәтте, су жіберуді тағы бір рет түймешені басып (13) сөндіріңіз.
- Индикатор (15) жанғанша күтіңіз, содан кейін су жіберуді қосыңыз, ол үшін түймешені (13) басыңыз, шыныаяққа су толғаннан кейін түймешені (13) тағы бір рет басып, су жіберуді тоқтатыңыз, шыныаяқтан суды төгіңіз. Шыныаяқтың көлеміне қарай бұл шараны бірнеше рет қайталаңыз, содан кейін бойлер жуылған болады.

Назар аударыңыз!

- (13), (14) түймешелері басылып тұрғанда сүзгі ұстағышын шешуге тиым салынады.
- Сүзгі ұстағышын (12) кофе әзірленгеннен кейін бірден шешуге болмайды, өйткені, сүзгінің ішінде су мен будың артық қысымы болуы мүмкін, кофеқайнатқыштың суығанын күтіңіз.
- Сүзгі ұстағышын шешу үшін (12) тұтқаны сол жаққа бұрап, ұстағышты шешіп алыңыз.

ЭСПРЕССО КОФЕСІН ӘЗІРЛЕУ

- Барлық басқару түймешелері (13, 14, 17) сөніп тұрған жағдайда тұрғанын тексеріңіз.
- Бу жіберу қызметі сөніп тұрғанын тексеріңіз, ол үшін тұтқаны (5) сағат тілімен тірелгенше бұраңыз.

ҚАЗАҚ

- Сыйманы алып (3), оған суық суды МАХ белгісіне дейін толтырыңыз және оны орнына қойыңыз.
- Кофе сүзгісін (6) ұстағышқа (12) орнатыңыз, сүзгінің (6) шығыңқы жерін ұстағыштағы (12) саңылаумен сәйкестеніңіз де, сүзгіні (6) сағат тілімен / қарсы бұраңыз
- Уатылған кофені сүзгіге (6) салыңыз: екі шыныаяқ кофені өзірлеу үшін - 2 толтырылған өлшеме қасықты екі шыныаяқ кофені және 1 толған өлшеме қасықты бір шыныаяқ кофе өзірлеу үшін саласыз, уатылған кофені өлшеме қасықтың (18) арғы бетімен ақырын нығыздап қойыңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың (12) шығыңқы жерлері бойлердің тесіктерімен сәйкестену керек, содан кейін сүзгі (8) ұстағышын қысылғанша оңға қарай бұраңыз.
- Бір немесе екі шыныаяқты табаның қақпағына (10) қойыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
- Кофеқайнатқышты (17) ON/OFF түймешесін басу арқылы қосыңыз, ол кезде индикатор (16) жанады.
- Индикатор (15) жанғанша күтіңіз, кофеқайнатқыш кофе қайнатуға дайын.
- Су жіберуді қосыңыз, ол үшін түймешені (13) басыңыз, дайын кофенің шыныаяққа толыуын бақылап тұрыңыз, су жіберуді сөндіру үшін түймешені (13) басыңыз.
- Кофеқайнатқышты сөндіріңіз, ол үшін (17) ON/OFF түймешесін басыңыз, индикатор (16) сөнеді.
- Кофеқайнатқыштың суығанын күтіңіз және сүзгіні (12) шешіп алыңыз, тұтқаны сол жаққа қарай бұраңыз. Уатылған кофенің қалдығын алып тастап, сүзгіні (6) жуыңыз.

Ескертпе:

- Қолданылатын шыныаяқтарды алдын ала қыздырып алу керек, бойлердегі

су қызып жатқанда, шыныаяқтарды орынға (4) қойыңыз.

- Сүзгі ұстағышын жедел түрде шешу қажет болса, бойлердегі қысымды төмендетіп, кофеқайнатқышты (17) ON/OFF түймешесін басып сөндіріңіз, капучинатор – түтікшенің астына лайық шыныаяқты қойып, бу жіберуді ақырын ашыңыз, реттегішті (5) сағат тіліне қарсы бұраңыз, бойлердегі қысым түскен соң, сүзгі ұстағышын (12) шешіп алыңыз.

КАПУЧИНО ӨЗІРЛЕУ

Назар аударыңыз! Шығып тұрған ыстық бумен күйіп қалудан сақ болыңыз.

- Бу реттеуішінің тұтқасы (5) «бу жіберу сөніп тұр» деген жағдайда тұрғанын тексеріңіз.
- **«ЭСПРЕССОНЫ ӨЗІРЛЕУ»** тарауында көрсетілгендей, кофе қайнатыңыз, шыныаяқтың көлемі сүттің немесе қаймақтың көпсітілген көбігі сыятындай көлемде болуы тиіс.
- Бу жіберу (14) түймешесін басыңыз, индиатор (15) жанғанын күтіңіз. Каппучинатор - түтігінің (7) астына су жинайтын кез келген лайық сыйманы қойыңыз. Бу түтігінде қалып қалған конденсатты шығару мақсатында бу жіберу тұтқасын (5) сағат тілімен ақырын бұраңыз. Конденсатты шығарғаннан кейін тұтқаны (5) сағат тілімен тірелгенше бұраңыз.

Ескертпе: сүзгі ұстағышынан (12) немесе бу сопласынан будың немесе судың аз мөлшері шығуы ықтимал – ол қалыпты құбылыс.

- Капучинатор –түтікті (7) суық сүт немесе қаймақ құйылған стаканға салыңыз, бу жіберу реттеуішінің тұтқасын сағат тіліне қарсы жарты немесе одан көп айналымға бұраңыз. Капучинатор – түтікше стакан түбіне тимеу керек, өйткені, будың шығуы

қиындай түседі, қалың көбік алу үшін бірнеше секундтың өзі жеткілікті.

- Бу жіберуді жабыңыз, ол үшін тұтқаны (5) сағат тілімен тірелгенше бұраңыз.
- Бу жіберуді сөндіру үшін бу жіберу түймешесін (14) қайталап басыңыз.
- Кофеқайнатқышты сөндіру үшін (17) ON/OFF түймешесін басыңыз, индикатор (16) сөнеді.

Маңызды:

- Көбікті дайындауға қолданылатын сүт жаңа әкелінген және консервантсыз, яғни, ұзақ мерзімге сақталатын болмағаны маңызды. Кәдімгі тартылмаған, майлылығы 4 тен 6% сүтті қолданамыз, қаймақтың майлылығы 10% кем болмауға тиіс.
- Сүтті немесе қаймақты көпсіткенен кейін капучинатор –түтікшені (7) тазалаңыз – ол үшін капучинатор – түтікшені (7) су құйылған стаканға салыңыз, (14) түймешені басып, бу жіберу (5) тұтқасын сағат тіліне қарсы бұрап аз мөлшердегі бу жіберуді қосыңыз, содан кейін бу жіберуді жауып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.
- Кофеқайнатқыштың суығанын күтіңіз және капучинатор –түтікшенің (7) ұштамасын шешіңіз, капучинатор – түтікшенің сыртын ылғал матамен сүртіңіз, ұштаманы ағын судың астында жуыңыз.
- Капучинатор –түтікшенінің (7) сопласы қатты ластанса, түтікшеден қалпақшасын шешіңіз, өлшеме қасықты алыңыз (18) (қасықтың алты бұрышты тесігі капучинатор –түтікшенің сопласын бұрап шығару кілті болып табылады) соплоны сағат тіліне қарай бұрап шығарыңыз, соплоны жуыңыз, оны өлшеме қасықтың көмегімен (18) орнына орнатыңыз.

Ескертпе:

- Кофені қайталап әзірлеу интервалы 5 минуттан кем болмауға тиіс.

ІШІМДІКТЕРДІ ЖЫЛЫТУ

Сіз капучинатор - түтікшесінің (7)

пластик ұштамасын шыныаяққа салып ішімдіктерді жылытсаңыз болады.

- Бу жіберу түймешесін (14) басыңыз, индикатор (15) жанғанын күтіңіз.
- Капучинатор - түтікшесінің (7) пластик ұштамасын алып тастап, жылытқыңыз келген сусын құйылған шыныаяққа салып, бу жіберу реттегішінің тұтқасын (5) сағат тіліне қарсы ақырын бұраңыз.
- Тұтқаны (5) сағат тілімен тірелгенше бұрап, бу жіберуді тоқтатыңыз.
- Бу жіберу түймешесін (14) қайталап басып, бу жіберуді тоқтатыңыз.
- ON/OFF түймешесін(17) басып, кофеқайнатқышты сөндіріңіз, индикатор (16) сөнеді.

Ескертпе: сүзгі ұстағышынан (12) немесе бу сопласынан будың немесе судың аз мөлшері шығуы ықтимал – ол қалыпты құбылыс.

ДӘМДІ ЭСПРЕССОНЫ ҚАЛАЙ ДАЙЫНДАЙДЫ

- «Эспрессо» кофеқайнатқыштарына арналған жаңа тартылған кофені қолданыңыз.
- Сүзгіге (6) салынған кофені ақырындап нығыздап тұрыңыз, оны өлшеме қасықтың (18) арғы бетімен жасауға болады.
- Дайындалған кофенің күштілігі кофе дөңдерінің тартылу дәрежесі мен сапасына байланысты болады. Егер кофе өте ұзақ құйылып жатса, кофе өте ұсақ тартылған немесе қатты нығыздалған болғанын білдіреді.

ҚАҚТЫ ТҮСІРУ

Кофеқайнатқыштың жұмысы тиімді болу үшін 2-3 ай өткен сайын, ал егер су қатты қақтанған болса, одан да жиі, қағын түсіріп тұру керек.

1. Барлық басқару түймешелері (13,14,17) сөніп тұрған жағдайда тұрғанын тексеріңіз.

ҚАЗАҚ

2. Бу жіберу сөніп тұрғанына көз жеткізіңіз, ол үшін тұтқаны (5) сағат тілімен тірелгенше бұраңыз.
3. Лимон қышқылының ерітіндісін дайындаңыз: 2 шәй қасықты 1 суға езіп, алынған ерітіндіні су сыймасына (3) құйыңыз. Сыйманы (3) орнына қойыңыз.
4. Кофе сүзгісін (6) ұстағышқа (12) орнатыңыз, ол үшін сүзгідегі шығыңқы жерді ұстағыштағы (12) саңылауға сәйкестенің де сүзгіні (6) сағат тілімен /қарсы бұраңыз.
5. Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Ұстағыштың шығыңқы жерлері бойлердің паздарына сәйкес келу керек, содан кейін, сүзгі ұстағышының тұтқасын (8) тірелгенше оңға қарай бұраңыз.
6. Лайықты шыныаяқты табаның қақпағына (10) орнатыңыз.
7. Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз.
8. Кофеқайнатқышты ON/OFF (17) түймешесін басу арқылы қосыңыз, сол кезде индикатор (16) жанады.
9. Түймешені (13) басып көлемі 100 мл дей болатын айшанақты суға толтырыңыз (ол бойлердегі суды төгіп, оған лимон қышқылының ерітіндісін толтыруға қажет болады), су жіберуді тоқтатыңыз, ол үшін түймешені (13) тағы бір рет басыңыз.
10. Индикатор (15) жанғанша күтіңіз, содан кейін су жіберуді түймешені (13) басып қосыңыз, көлемі 100 мл болатын айшанақты толтырыңыз, суды тоқтату үшін түймешені (13) қайта басыңыз, суды айшанақтан төгіп тастаңыз.
11. Біраз уақыттан кейін 10 тармақта көрсетілген үрдісті қайталаңыз да, көлемі 100 мл болатын айшанақты қайта толтырыңыз.
12. Бу жіберу түймешесін (14) басыңыз, индикатор (15) жанғанын күтіңіз. Каппучинатор - түтікшенің астына (7) лайықты ыдысты қойып, бу жіберуді ашыңқыраңыз, реттеуіш тұтқасын (5) сағат тіліне қарсы бұраңыз. Сақтық сақтап, реттеуіш тұтқасын (5) будың максималды шығу жағдайына бұраңыз, буды, шашамен, бір минуттай шығарып тұрыңыз, буды жабыңыз, ол үшін реттеуіш тұтқасын (5) сағат тілімен тірелгенше бұраңыз, бу жіберуді түймешені (14) басу арқылы сөндіріңіз.
13. Кофе қайнатқышты түймешені (17) басу арқылы сөндіріңіз, 10-15 минуттай күтіңіз.
14. 10 және 11 тармақтарындағы үрдісті кем дегенде 3 рет қайталаңыз.
15. 12 тармақта көрсетілген бу шығару каналдарын тазартуды қайталаңыз.
16. Арасына аз уақыт салып, бойлерді тазалау үрдісін сыймадағы лимон қышқылының ерітіндісі толық аяқталғанша қайталаңыз (10 тармақ)
17. Кофеқайнатқышты ON/OFF түймешесін (17) басу арқылы қосыңыз.
18. Сыймаға максималды деңгейге дейін таза су толтырыңыз және 10,12 тармақтары кем дегенде 3 рет, арасына 10-15 минут үзіліс салмай, қайталаңыз.
19. Кофеқайнатқышты ON/OFF түймешесін (17) басу арқылы қосыңыз.

Екертпе:

- Қақты түсіру үшін қақ түсірудің арнайы құралдарын қолданып, олардың қолдану нұсқаулығын қатаң ұстанып, жүзеге асыруға болады.

ТАЗАЛАУ

- Сүзгіні тазалау(6): Сүзгіні ыдыс жуу машинасында жууға болады. Егер тесіктеріне тартылған кофеңің шөгіндісі тұрып қалған болса, оларды кішкентай шеткамен тазалап жіберсеңіз болады.
- Кофеқайнатқыштың корпусын жұмсақ ылғал матамен сүртуге болады. Темір

- щеткалар мен абразивты жуғыш құралдарын қолдануға болмайды.
- Кофеқайнатқыштың корпусын суға немесе өзге сұйықтықтарға батыруға болмайды.
- Кофеқайнатқыштың алынбалы бөлшектерін бейтарап жуғыш құралы қосылған жылы сумен жуып, шайып, кептіру керек.

Тамшылар табасы (9)

- Табаның торын (10) алыңыз, табаны алыңыз (9), оның ішіндегі суды төгіп тастаңыз, табаны орнына қойыңыз, торын орнатыңыз. Қажет болған жағдайда табаны (9) және торын (10) жұмсақ жуғыш құрал қосылған сумен жуып, шайып, кептіруге болады.

Ақаулар, олардың себептері және оларды түзеу тәсілдері

Ақау	Себебі	Түзеу тәсілі
Кофеқайнатқыш қосылмайды	Желі розеткасында кернеу жоқ. Желі бауының ашасы розеткаға аяғына дейін салынбаған.	Желі розеткасы жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. Аша розеткаға аяғына дейін салынғанын көріңіз.
Кофеқайнатқыштың астыңғы жағынан су ағып тұр.	Су табасы толып кеткен.	Табадағы суды төгіңіз.
Кофе сүзгі ұстағышынан ағып тұр.	Сүзгі бойлердегі нығыздағышқа тығыз тірелмеген, тартылған кофе сүзгінің шетіне төгілген.	Сүзгінің шетін тазалаңыз.
Дайын кофенің бөтен иісі бар.	Кофеқайнатқыштың бойлеріндегі қақ дұрыс жолмен түсірілмеген. Кофе дұрыс сақталмаған.	«Жұмысқа дайындалу» «қақ түсіру» тарауларын қайта оқып, оларды бірнеше рет қайталаңыз. Жаңа тартылған кофені қолданыңыз. Кофені құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көбіктендірмейді.	Шығып жатқан будың температурасы төмен. Сыйма өте үлкен немесе көлемі лайықсыз. Сіз қаймағы айырылған сүт қолданғансыз.	Сүтті тек индикатор (15) жанғаннан кейін ғана көпіртіңіз. Сүтті көпірту үшін жіңішке биік ыдысты қолданыңыз. Тек қаймағы айырылмаған, майлылығы 4-6 пайыз сүтті қолданыңыз.

ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ҚОЛДАНЫСҚА

АРНАЛҒАН: Ауыстырылатын бөлшектері жоқ.

Техникалық мәліметтері:

Қуаттану кернеуі: 230 В ~ 50 Гц
Тұтыну қуаты: 1050 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



УКРАЇНСЬКИЙ

КАВОВАРКА

ОПИС

- 1– Корпус кавоварки
- 2– Кришка ємності для води
- 3– Знімна ємність для води
- 4– Поличка для підігріву чашок
- 5– Ручка регулятора подачі пари
- 6– Фільтр для кави
- 7– Трубка-капуччізатор з наконечником
- 8– Ручка тримача фільтру
- 9– Піддон для капелі
- 10– Кришка піддону
- 11– Фіксатор фільтру
- 12– Тримач фільтру
- 13– Кнопка подачі води
- 14– Кнопка подачі пари
- 15– Індикатор готовності
- 16– Індикатор вмикання/вимикання живлення
- 17– Кнопка вмикання/вимикання (ON/OFF)
- 18– Мірна ложка з ущільнювачем змеленої кави

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Користуючись електричними приладами слід завжди дотримуватись основних заходів безпеки, а саме:

- Уважно прочитайте всі інструкції.
- Використовуйте кавоварку лише за її безпосереднім призначенням.
- Переконайтесь, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, зазначеній на корпусі пристрою.
- Використовуйте мережну розетку з надійним контактом заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не користуйтеся перехідниками, підключаючи прилад до розетки.
- Не вмикайте кавоварку без води.
- Використовуйте лише приладдя, яке входить до комплекту поставки
- Перед ввімкненням кавоварки переконайтесь, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Не торкайтесь гарячих частин та поверхонь кавоварки.

- Будьте обережними під час роботи з парою, що виходить.
- Забороняється знімати тримач фільтру під час роботи кавоварки.
- Дайтевийтипарізтрубки-капуччізатора перед тим, як зняти тримач фільтру.
- Встановіть пристрій на рівну, стійку поверхню.
- Не залишайте пристрій, що працює, без нагляду; будьте особливо уважними, якщо поблизу біля ввімкненого приладу знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Щоб уникнути пожежі, враження електричним струмом або фізичних пошкоджень, не занурюйте вилку мережного шнура, мережний шнур чи корпус кавоварки у воду або в інші рідини.
- Завжди від'єднайте кавоварку від електричної мережі, коли ви нею не користуєтесь або перед очищенням.
- Щоб вимкнути кавоварку з мережі, встановіть всі кнопки контролю у вимкнене положення, потім витягніть мережну вилку з розетки.
- Слідкуйте, щоб мережний шнур не звішувався над краєм стола та не торкався гарячих поверхонь.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Не користуйтеся кавоваркою з пошкодженою вилкою мережного шнура, пошкодженим мережним шнуром, якщо прилад працює неправильно або був пошкоджений.
- Не використовуйте кавоварку поза приміщенням.
- Забороняється залишати кавоварку в місцях з температурою нижче 0°C.
- Даний прилад не призначений для користування дітьми або людьми з обмеженими можливостями, якщо лише їм не надані відповідні і зрозумілі інструкції по безпечному користуванню приладом і тими небезпечними ситуаціями, які можуть виникнути при непра-

вильному його використанні особою, яка відповідає за їх безпеку.

- Не дозволяйте дітям користуватися приладом в якості іграшки.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Переконайтесь, що всі кнопки керування (13, 14, 17) знаходяться у вимкненому положенні.
- Переконайтесь, що подача пари закрыта, для цього поверніть ручку (5) за годинниковою стрілкою до упору.
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини теплою водою та просушіть.
- Переконайтесь, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, зазначеній на корпусі пристрою.
- Зніміть ємність (3), наповніть її холодною водою до відмітки MAX та встановіть на місце.
- Вставте фільтр для кави (6) в тримач (12), сумістіть виступ на фільтрі (6) з прорізом в тримачі (12) та поверніть фільтр (6) за/проти годинникової стрілки.
- Встановіть тримач фільтра в кавоварку.

Виступи тримача (12) повинні співпадати з пазами на бойлері, далі поверніть ручку тримача фільтра (8) в праву сторону до упору.

- Поставте чашку на кришку піддону (10).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Щоб ввімкнути кавоварку, натисніть кнопку ON/OFF (17), при цьому загориться індикатор.
- Щоб заповнити бойлер водою, натисніть кнопку (13) через 15-20 секунд або при перших ознаках появи води в чашці, припиніть подачу води, натиснувши повторно кнопку (13).
- Дочекайтесь, коли загориться індикатор (15), після цього включіть подачу води, натиснувши кнопку (13), після заповнення чашки водою, ще раз натисніть кнопку (13), щоб вимкнути подачу води, злийте воду з чашки. В залежності від об'єму чашки проведіть цю процедуру декілька разів, після чого бойлер буде промитий.

УВАГА!

- Забороняється знімати тримач фільтра (12) при натиснутих кнопках (13), (14)
- Не знімайте тримач фільтра (12) зразу ж після приготування кави, так як всередині фільтра може бути надлишковий тиск води та пари, дочекайтесь вистигання кавоварки.
- Щоб зняти тримач фільтра (12), поверніть ручку в ліву сторону та зніміть тримач.

ПРИГОТОВЛЕННЯ КАВИ ЕСПРЕСО

- Переконайтесь, що всі кнопки керування (13, 14, 17) знаходяться у вимкненому положенні.
- Переконайтесь, що подача пари закрыта, для цього поверніть ручку (5) за годинниковою стрілкою до упору.
- Зніміть ємність (3), наповніть її холодною водою до відмітки MAX та встановіть на місце.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Вставте фільтр для кави (6 або 19) в тримач (12), сумістіть виступ на фільтрі (6) з прорізом в тримачі (12) та поверніть фільтр (6) за/проти годинникової стрілки. Насипте мелену каву у фільтр (6): 2 повні мірні ложки - для приготування двох чашок кави та 1 повну ложку - для приготування однієї чашки кави, злегка утрამбуйте мелену каву зворотною стороною мірної ложки (18).
- Встановіть тримач фільтра в кавоварку. Виступи тримача (12) повинні співпадати з пазами на бойлері, далі поверніть ручку тримача фільтру (8) в праву сторону до упору.
- Поставте одну або дві чашки на кришку піддону (10).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Щоб ввімкнути кавоварку, натисніть кнопку ON/OFF (17), при цьому загориться індикатор (16).
- Дочекайтесь, поки загориться індикатор (15), кавоварка готова для готування кави.
- Ввімкніть подачу води, натиснувши кнопку (13), слідкуйте за процесом наповнення чашки звареною кавою, повторно натисніть кнопку (13), щоб вимкнути подачу води. Вимкніть кавоварку, натиснувши кнопку (17) ON/OFF, індикатор (16) згасне.
- Дочекайтесь вистигання кавоварки (12), поверніть ручку в ліву сторону. Видаліть залишки меленої кави і промийте фільтр (6).

Примітка:

- Перед використанням чашки слід заздалегідь нагріти; під час нагрівання води поставте чашки на полицю (4).
- Якщо необхідно зняти тримач фільтру, спершу слід знизити тиск в бойлері, вимкнути кавоварку, натиснувши кнопку (17) ON/OFF, підставити під трубку-капуччіатор чашку та злегка відкрити подачу пари, повернувши

регулятор (5) проти годинникової стрілки; скинувши тиск в бойлері, можна знімати тримач фільтру (12).

ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧЧІНО

Увага! Остерігайтеся опіків парою, що виділяється.

- Переконайтеся, що ручка регулятора пари (5) знаходиться в положенні “подача пари вимкнена”.
- Приготуйте каву за описом розділу “ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО” в чашці, об’єм якої достатній, щоб вмістити добавлену збиту пінку молока або вершки.
- Натисніть кнопку подачі пари (14), дочекайтесь, коли індикатор (15) загориться. Підставте під трубку-капуччіатор (7) будь-яку придатну ємність для збирання води. Обережно поверніть проти годинникової стрілки ручку подачі пари (5) на чверть оберту для видалення конденсату, що залишився в паровій трубці. Видаливши конденсат, закрийте подачу пари поворотом ручки (5) за годинниковою стрілкою до упору.

Примітка: з тримача фільтру (12) або з парового сопла може вийти деяка кількість води або пари, це нормальне явище.

- Опустіть трубку-капуччіатор (7) в склянку з холодним молоком або вершками, обережно поверніть ручку регулятора подачі пари (5) проти годинникової стрілки на чверть оберту або більше. Трубка-капуччіатор не повинна торкатися склянки, інакше вихід пари буде утруднено; щоб одержати густу піну, досить декілька секунд.
- Закрийте подачу пари поворотом ручки (5) за годинниковою стрілкою до упору.
- Вимкніть подачу пари, повторно натиснувши кнопку подачі пари (14). Вимкніть кавоварку, натиснувши кнопку (17) ON/OFF, індикатор (16) згасне.

Важливо:

- Важливо, щоб молоко, яке використовується для приготування пінки, було свіжим та без консервантів, тобто, а не молоко тривалого зберігання. Використовуємо звичайне незбиране молоко з жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути щонайменше 10%.
- Зразу після збивання молока чи вершків прочистіть трубку-капучніатор (7) - для цього опустіть трубку-капучніатор (7) в склянку з водою, включіть подачу пари, натиснувши кнопку (14) і поверніть ручку подачі пари (5) проти годинникової стрілки, щоб випустити невелику кількість пари, потім закрийте подачу пари та вимкніть кавоварку. - Дочекайтесь вистигання кавоварки, зніміть наконечник з трубки-капучніатора (7), протріть трубку-капучніатор ззовні вогкою тканиною, сам наконечник промийте під струменем води.
- Якщо сопло трубки-капучніатора (7) дуже забите, зніміть з трубки ковпачок, візьміть мірну ложку (18) (на ложці є шестигранний отвір, який є ключем для викручування сопла трубки-капучніатора), викрутіть сопло за годинниковою стрілкою, промийте його і встановіть на місце, злегка затягнувши за допомогою мірної ложки (18).

Примітка:

- Повторне приготування кави рекомендується здійснювати з інтервалами щонайменше 5 хвилин.

ПІДГРІВ НАПОЇВ

Ви можете підігрівати напої, опустивши трубку-капучніатор (7) без пластикового наконечника в чашку.

- Натисніть кнопку подачі пари (14), дочекайтесь, коли індикатор (15) загориться.
- Опустіть трубку-капучніатор (7) без пластикового наконечника в чашку з

напоєм, який треба підігріти, обережно поверніть ручку регулятора подачі пари (5) проти годинникової стрілки.

- Закрийте подачу пари поворотом ручки (5) за годинниковою стрілкою до упору.
- Вимкніть подачу пари, повторно натиснувши кнопку подачі пари (14).
- Вимкніть кавоварку, натиснувши кнопку (17) ON/OFF, індикатор (16) згасне.

Примітка: з тримача фільтру (12) або з парового сопла може вийти деяка кількість води або пари, це нормальне явище.

ЯК ОТРИМАТИ ДОБРЕ ЕСПРЕСО

- Використовуйте свіжу мелену каву, розраховану для кавоварок "еспресо".
- Злегка ущільнійте мелену каву в фільтрі (6) за допомогою зворотного кінця мірної ложки (18).
- Міцність одержаної кави залежатиме від якості та ступені помелу кавових зерен. Якщо кава наливається надто довго, це значить, що вона дуже мілко змелена або надто ущільнена.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується видаляти накип через 2-3 місяці, а при використанні твердої води - частіше.

1. Переконайтесь, що всі кнопки керування (13, 14, 17) знаходяться у вимкненому положенні.
2. Переконайтесь, що подача пари закрита, для цього поверніть ручку (5) за годинниковою стрілкою до упору.
3. Приготуйте розчин лимонної кислоти: 2 чайні ложки на 1 літр води, залийте одержаний розчин в резервуар для води (3). Встановіть резервуар (3) на місце.
4. Вставте фільтр для кави (6) в тримач (12), сумістіть виступ на фільтрі (6) з прорізом в тримачі (12) та поверніть

УКРАЇНСЬКИЙ

- фільтр (6) за/проти годинникової стрілки.
5. Встановіть тримач фільтра в кавоварку. Виступи тримача (12) повинні співпадати з пазами на бойлері, далі поверніть ручку тримача фільтра (8) в праву сторону до упору.
 6. Поставте потрібну чашку на кришку піддону (10).
 7. Вставте вилку мережного шнура в розетку.
 8. Щоб ввімкнути кавоварку, натисніть кнопку ON/OFF (17), при цьому загориться індикатор.
 9. Натисніть кнопку (13) та наповніть водою чашку об'ємом в межах 100 мл (це необхідно для того, щоб видалити воду з бойлера та заповнити його розчином лимонної кислоти), вимкніть подачу води, ще раз натиснувши на кнопку (13).
 10. Дочекайтесь, коли загориться індикатор (15), після цього включіть подачу води, натиснувши кнопку (13), після заповнення чашки об'ємом біля 100 мл, ще раз натисніть кнопку (13), щоб вимкнути подачу води, злийте воду з чашки.
 11. Згодом повторіть процедуру, описану в пункті 10, та повторно наповніть чашку об'ємом 100 мл.
 12. Натисніть кнопку подачі пари (14), дочекайтесь, коли індикатор (15) загориться. Підставте під трубку-капучінатор (7) належну посудину та злегка відкрийте подачу пари, покрутивши ручку регулятора (5) проти годинникової стрілки. Обережно поверніть ручку регулятора (5) в положення максимального виходу пари, випускайте пару протягом 1 хвилини, закрийте пару, повернувши ручку регулятора (5) за годинниковою стрілкою до упору, вимкніть подачу пари, натиснувши кнопку (14).
 13. Вимкніть кавоварку, натиснувши кнопку (17). Почекайте 10 - 15 хвилин.
 14. Виконайте пункти 10 і 11 щонайменше тричі.
 15. Повторіть процедуру очищення каналів, описану в пункті 12.
 16. З невеликими перервами повторіть процедуру очищення бойлера (пункт 10) до повного розчину лимонної кислоти в резервуарі.
 17. Ввімкніть кавоварку, натиснувши кнопку (17) ON/OFF.
 18. Заповніть ємність (3) чистою водою до максимального рівня та повторіть пункти 10, 12 щонайменше тричі, не роблячи 10-15 хвилинної перерви.
 19. Ввімкніть кавоварку, натиснувши кнопку (17) ON/OFF.

Примітка:

- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби для видалення накипу, чітко дотримуючись інструкцій їх використання.

ОЧИСТКА

- Очистка фільтра (6): фільтр можна помити в посудомийній машині. Якщо отвори забиті осадом меленої кави, ви можете почистити їх невеличкою щіткою.
- Протирайте корпус кавоварки м'якою вологою тканиною. Не використовуйте металічні щітки та абразивні мийні засоби.
- Забороняється занурювати корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Знімні деталі кавоварки промивайте теплою водою з м'яким мийним засобом, сполосніть та висушіть їх.

Піддон для крапель (9)

- Зніміть решітку (10) з піддону (9), зніміть піддон (9) і злийте з нього воду, встановіть піддон на місце, встановіть решітку на піддон. В разі потреби піддон (9) і решітку (10) можна промити водою з м'яким миючим засобом, сполоснути та висушити.

Несправності, їх причини та методи усунення

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не включається	В мережній розетці відсутня напруга. Вилка мережного шнура не повністю вставлена в розетку.	Переконайтесь, що мережна розетка працює. Перевірте, чи повністю вставлена вилка в розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддону
Кава витікає з тримача фільтру	Фільтр нещільно прилягає до ущільнювача в бойлері, мелена кава попала на краї фільтру.	Очистіть краї фільтру.
Приготовлена кава має сторонній запах	Неправильний процес видалення накипу в бойлері кавоварки Неправильне зберігання кави	Зверніться до розділів “Підготовка до роботи”. “Видалення накипу” та повторіть їх кілька разів. Використовуйте свіжу мелену каву. Зберігайте каву в сухому прохолодному місці.
Пара не збиває молоко	Низька температура пари, що виходить Ємність надто велика або не відповідного розміру Ви використовуєте знежирене молоко	Збивайте молоко лише тоді, як загориться індикатор (15). Для збивання молока використовуйте вузьку високу посудину Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

Не містить замінних частин.

Технічні дані

Напруга живлення: 230 В ~ 50 Гц

Споживана потужність: 1050 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 5 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.